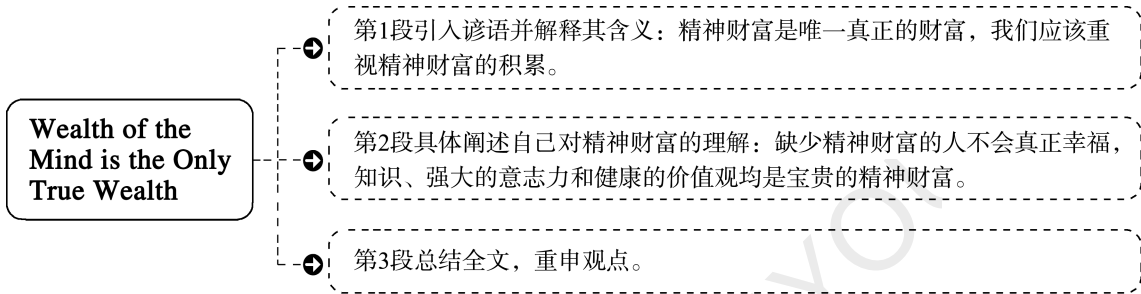


2020 年 9 月大学英语六级考试真题(二)答案与详解

Part I Writing

结构框图：



范文点评：

| 参考范文 | 精彩点评 |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">Wealth of the Mind is the Only True Wealth</p> <p>【1】 There is a widespread saying that wealth of the mind is the only true wealth, which informs us that spiritual richness should be attached great importance to.</p> <p>【2】 There is no denying that to a certain extent, material wealth is essential for people to have a happy life. 【3】 However, if a rich person is spiritually empty, his material wealth will not bring him true happiness or well-being. 【4】 As for me, knowledge is an invaluable spiritual treasure. A wealth of knowledge will broaden one's horizons so that he can feel spiritually enriched and satisfied. 【5】 In addition, strong willpower is vital spiritual wealth. No matter whether one is poor or rich, there will be setbacks in his life. Strong willpower plays a crucial role in supporting him to overcome difficulties and move on. 【6】 Moreover, healthy values are also a valuable spiritual asset. With this wealth, one can follow a moral code in the face of temptation and make the right choice in stride.</p> <p>【7】 All in all, spiritual wealth is more precious than any material treasure, which is the only true wealth for each of us.</p> | <p>【1】 引入谚语并解释其含义：精神财富是唯一真正的财富，应该得到重视。</p> <p>【2】 首先使用 There is no denying that... 表明物质财富对于幸福生活是必不可少的，避免了论证的片面性。</p> <p>【3】 接着使用 However 笔锋一转，指出缺少精神财富的人不会真正幸福。</p> <p>【4】 使用 As for me 阐明自己的第一个观点：知识是一种宝贵的精神财富。</p> <p>【5】 使用 In addition 阐明自己的第二个观点：强大的意志力是重要的精神财富。</p> <p>【6】 使用 Moreover 阐明自己的第三个观点：健康的价值观也是一笔宝贵的精神财富。</p> <p>【7】 使用 All in all 总结全文，重申自己的观点。</p> |

话题词汇：

spiritual values 精神价值
treasure house 宝库
inspiring 鼓舞人心的
everlasting 持久的
motivate 激励
priceless treasure 无价之宝

far-reaching 影响深远的
money worship 拜金主义
possession 财产
tempting 诱人的
greed 贪欲
intangible 无形的

Part III

Reading Comprehension

Section A

【文章来源】本文选自2018年8月12日发表在 www.domain.com.au (澳洲房地产集团网站) 上一篇标题为“The untold benefits of being a young adult living at home”(《年轻人住在家里的无数好处》) 的文章。

【结构框图】

本文作者以自己为例介绍了年轻人与父母同住的好处。

- ➡ 第1段提出问题：“我”为什么还在与父母同住。
- ➡ 第2—4段作者分别说明自己与父母同住的好处：父母的陪伴，亲子关系得到加强。
- ➡ 第5—7段介绍了萨宾娜·瑞德的观点，即成年子女与家人同住时，会产生一些非常积极的可能的结果，但也要注意亲子关系中的许多变化因素。

【词性分析】

名 词：A) bond 联系, 纽带；D) hierarchy 等级制度；E) insight 洞察力, 眼光；G) leverage 影响；J) outcomes 结果, 后果；K) patterns 模式；N) stereotypes 老一套, 模式化的思想
 动 词：A) bond 培养一种特殊的关系；B) contemplated 打算, 考虑；C) dawned 开始明白, 醒悟；G) leverage 充分利用；为……融资；K) patterns 构成图案；M) saturated 使充满；N) stereotypes 把……模式化
 形容词：F) legislative 立法的；H) logistical 后勤上的；M) saturated 湿透的
 副 词：I) magically 神奇地, 如魔法般地；L) rarely 很少, 难得；O) undoubtedly 毋庸置疑地, 无疑

答案详解

26. 【考点】动词辨析题。

C) 【语法判断】分析句子结构可知, 该句是强调句, 强调了 when 引导的时间状语从句, 空格前面是主语 it, 后面是介词 on 和代词 me, 通过 It was... that 推断空格处应填入动词过去式作谓语, 且能与后面的 on me 搭配。

【语义判断】备选词中符合以上要求的只有 dawned, dawn on sb. 意为“使某人开始明白”, 由此确定答案为 C) dawned。

27. 【考点】形容词辨析题。

H) 【语法判断】空格前面是介词 for, 后面为名词 reasons, 因此空格处应填入形容词或动词的分词形式, 作定语修饰 reasons。

【语义判断】在空格所在句中, 有三个并列表示原因的结构, 根据后面两个不定式短语 to keep my life in order 和 to ease the chaos of the home 可知, 空格所在处的第一个原因也应与生活安排相关, 由此确定 H) logistical “后勤上的”为本题答案。

28. 【考点】名词辨析题。

E) 【语法判断】空格前面是形容词 unique, 后面为介词 into, 因此空格处需要填入名词, 且能与后面的 into 搭配。

【语义判断】空格前一句提到, 我想念能够读懂他们的表情并感知到他们一天过得如何。也就是

说, 作者想念的是能够感知和理解生活细节的能力。因此, 空格处需要填入一个表示“感知能力”或“理解能力”的名词。由此确定 E) insight “洞察力, 眼光”为本题答案。

29. 【考点】动词辨析题。

M) 【语法判断】空格所在句的主语是 the conversation, 空格前面是 is, 空格后面为 by, 由此推断该句是被动句, 空格处需要填入动词的过去分词形式, 与 is 一起构成谓语。

【语义判断】by 引出的施动者是 talk of..., 意为“谈论……话题”, 备选项中, contemplate 的施动者往往为人, dawn 一般不用于被动语态。由此确定 M) saturated “使充满”为本题答案。

30. 【考点】副词辨析题。

L) 【语法判断】分析句子结构可知, 该句是倒装句, 助动词 do 在主语 we 的前面, 且句子成分完整, 因此位于句首的空格处需要填入否定副词, 使句子发生部分倒装。

【语义判断】含有否定意义前缀的副词位于句首时, 句子不用部分倒装, 故排除 undoubtedly。由此确定 L) rarely “很少, 难得”为本题答案。

31. 【考点】副词辨析题。

O) 【语法判断】分析句子结构可知, 该句成分完整, 因此空格处需要填入副词, 修饰谓语动词。

【语义判断】前一个分句中提到, 关于年轻人在家

中待更长时间的谈论充斥着懒惰、依赖、年轻人无法振作起来的话题。由 While 可知,空格所在分句表示作者的情况与第一个分句相反。因此,空格处需要填入一个肯定意义的副词,表示作者与其父母一起生活的时间越长,他们的关系就越牢固。由此确定 O) undoubtedly 为本题答案,意为“毋庸置疑地,无疑”。

32. 【考点】名词辨析题。

J) 【语法判断】分析句子结构可知,该句是 there be 句型,空格位于 are 之后,且前面是形容词 positive possible,后面为 when 引导的时间状语从句,因此空格处需要填入名词的复数形式作 there be 句型的主语。

【语义判断】空格所在句中,noting 后的宾语从句是对主句进行具体的举例说明,该从句中的 in the process 对应主句中的 when adult children share the family home,表明“亲子关系可能确实会加强和成熟”是“成年子女与家人同住”所产生的积极结果。由此可知,主句谈论的也是成年子女与家人同住可能会产生的积极的结果。因此, J) outcomes“结果,后果”为本题答案。

33. 【考点】名词辨析题。

A) 【语法判断】空格前面是冠词 a 和形容词 strong,后面为句子的谓语 doesn't come,因此空格处需要填入可数名词的单数形式作句子主语。

【语义判断】空格后一句提到,这段关系中的许多变化因素需要得到承认,而不是寄希望于单纯的时间流逝就能_____将父母与其成年子女联系起来。这是对空格所在句进行解释说明,表明空

格所在句也是指牢固的联系并非仅仅随着时间的流逝就能形成。空格处应填入一个含有“联系”意义的名词。由此确定 A) bond“联系,纽带”为本题答案。

34. 【考点】副词辨析题。

I) 【语法判断】分析句子结构可知,该宾语从句句子成分完整,因此应填入副词修饰谓语动词。

【语义判断】该句主句提到,这段关系中的许多变化因素需要得到承认,紧接着用 rather than 表示转折,表明萨宾娜·瑞德认为不能寄希望于单纯的时间流逝就能将父母与其成年子女联系起来,即仅靠时间流逝,不太可能将父母与成年子女联系起来,除非依赖于神奇的力量。因此,空格处填入的副词意思上应与“神奇地”有关。由此确定 I) magically“神奇地,如魔法般地”为本题答案。

35. 【考点】名词辨析题。

K) 【语法判断】空格前面是动词短语 falling back into,后面为介词短语 from the teen years,因此空格处需要填入不可数名词或者可数名词的复数形式作 falling back into 的宾语,而介词短语是该名词的后置定语。

【语义判断】上文提到,多年以来,权力动态已发生了变化,不再由一方是给予者而另一方是接受者来定义。由此可知,空格所在句指出要承认决定关系的因素已改变,其目的是避免退回到青少年时期父母与子女相处的模式,即一方是给予者而另一方是接受者。因此,空格处填入的名词意思上应与“模式”有关。由此确定 K) patterns“模式”为本题答案。

参考译文

也许正是我的父母——他们刚好也是我的室友——最近离开家去旅行了几个月,我才明白自己为什么还没有离开家。

我依靠父母并非出于后勤原因,也不是为了让自己的生活井然有序,或者为了缓解家里的混乱。这些天,我依靠他们是为了他们的陪伴。

我想念回到家中谈论自己工作中的一天,我想念能够读懂他们的表情并感知到他们一天过得如何。我想念对构成生活的微小细节拥有独特的见解。

虽然关于年轻人在家中待更长时间的谈论充斥着懒惰、依赖、年轻人无法振作起来的话题,但我们很少谈及这些,至少就我的情况而言,我与父母在一起生活的时间越长,我们的关系也毫无疑问地得到了巩固。

多年以来,权力动态已发生了变化,不再由一方是给予者而另一方是接受者来定义。那么,这对我们家庭中的关系意味着什么呢?

根据心理学家萨宾娜·瑞德的说法,“当成年子女与家人同住时,会产生一些非常积极的可能的结果”,并指出在此过程中,“亲子关系可能确实会加强和成熟”。

但她指出,牢固的联系并非仅仅随着时间的流逝就能形成。“这段关系中的许多变化因素需要得到承认,而不是寄希望于单纯的时间流逝就能神奇地将父母与其成年子女联系起来。重要的是要承认决定关系的因素已改变,以避免退回到青少年时期的模式。”

Section B



远程医疗是如何
改变医疗保健
的?

【文章来源】本文选自 2016 年 6 月 26 日发表在 *www.wsj.com* (《华尔街日报》) 上的一篇标题为 “How Telemedicine Is Transforming Health Care”(《远程医疗如何改变医疗保健》) 的文章。

【结构框图】

本文主要介绍了美国
远程医疗的发展对医
疗服务的影响。

➡ A) — C) 段介绍了远程医疗的迅速发展趋势。

➡ D) — J) 段提出了远程医疗快速发展背后潜在的质量问题。

➡ K) — M) 段讨论了应该由谁来为远程医疗付费。

➡ N) — O) 段提出了远程医疗在不同州之间的监管问题。

答案详解

36. 【定位】由题干中的 family physicians, telemedicine 和 duly paid 定位到 D) 段最后一句。

D) 【精析】同义转述题。定位句提到, 在一项针对 1,500 名家庭医生的调查中, 只有 15% 的医生在他们的实践中使用过远程医疗, 但是 90% 的人表示, 如果能得到适当的补偿, 他们愿意这样做。题干中的 An overwhelming majority 对应定位句中的 90%, 题干中的 duly paid 是对定位句中 appropriately reimbursed 的同义转述, 故答案为 D)。

37. 【定位】由题干中的 employers, telemedicine service, benefit 和 convenience 定位到 H) 段第一句。

H) 【精析】同义转述题。定位句提到, 很多卫生计划和公司都急于提供并推广这些服务, 作为计划成员在不离开家或工作的情况下获得医疗保健的一种便捷的方式。题干中的 are eager to 是对定位句中 have rushed to 的同义转换, 题干中的 convenience 是对定位句中 a convenient way 的同义转述, 故答案为 H)。

38. 【定位】由题干中的 Different states 和 markedly different regulations 定位到 E) 段第二句。

E) 【精析】同义转述题。定位句提到, 州与州之间在定义和管理远程医疗的规则上差别很大。题干中的 markedly different regulations 是对定位句中 differ widely 的同义转述, 故答案为 E)。

39. 【定位】由题干中的 regions 和 short of professional medical service 定位到 B) 段倒数第二句。

B) 【精析】同义转述题。定位句提到, 远程医疗还能难以获得医疗知识的地区提供更好的护理。由此可知, 通过远程医疗, 在缺乏专业医疗服务的地区, 患者也能够获得更好的医疗护理。题干中的

regions short of professional medical service 是对定位句中 places where medical expertise is hard to come by 的同义转述, 故答案为 B)。

40. 【定位】由题干中的 employers and health plans 和 insurers 定位到 K) 段第二句。

K) 【精析】细节归纳题。定位句提到, 虽然企业和医疗计划一直渴望着支付虚拟的紧急护理诊疗费用, 但当医生使用电话、电子邮件或视频向现有患者咨询持续的问题时, 保险公司却极不愿意支付远程医疗费用。题干中的 Unlike employers and health plans 是对定位句中 While employers and health plans have been eager to cover virtual urgent-care visits 的归纳概括, 题干中的 reluctant 是对定位句中 far less willing 的同义转述, 故答案为 K)。

41. 【定位】由题干中的 supporters, medical practice licenses 和 valid 定位到 O) 段第二句。

O) 【精析】同义转述题。定位句提到, 在迎来这一举措的同时, 一些远程医疗提倡者更希望各州能够自觉尊重彼此的执照, 就像他们对待司机驾照那样。题干中的 Some supporters of telemedicine 是对定位句中 some telemedicine advocates 的同义转述, 题干中的 accept 是对定位句中 honor 的同义转述, 故答案为 O)。

42. 【定位】由题干中的 fastest growing area 和 for lesser health problems 定位到 G) 段第二、三句。

G) 【精析】同义转述题。定位句提到, 远程医疗中增长最快的服务将消费者与他们从未谋面的临床医生联系起来, 进行电话、视频或电子邮件诊疗, 按照需求, 一周七天 24 小时在线。通常情况下, 这些是针对非紧急问题的。题干中的 The fastest

growing area 是对定位句中 The fastest-growing services 的同义转述, 题干中的 lesser health problems 是对定位句中 nonemergency issues 的同义转述, 故答案为 G)。

43. 【定位】由题干中的 opponents 和 service quality 定位到 F) 段第一句。

F) 【精析】细节归纳题。定位句提到, 一些批评者也在质疑医疗质量能否与远程医疗的迅速扩展保持一致。题干中的 opponents 是对定位句中 Some critics 的同义转述, 题干中的 service quality can be guaranteed 是对定位句中 the quality of care is keeping up with the rapid expansion of telemedicine 的归纳概括, 故答案为 F)。

44. 【定位】由题干中的 results 和 researchers who pretended to be patients 定位到 D) 段第三句。

D) 【精析】同义转述题。定位句提到, 在最近一项研究中, 研究者装作有皮肤问题的病人从 16 个远

程医疗站点寻求帮助, 结果令人不安。题干中的 who pretended to be patients 是对定位句中 posing as patients 的同义转述, 题干中的 disturbing 是对定位句中 unsettling results 的同义转述, 故答案为 D)。

45. 【定位】由题干中的 different states have different regulations 和 hinders the development of telemedicine 定位到 N) 段第三句。

N) 【精析】细节归纳题。定位句提到, 一些业内人士认为, 拥有 50 套不同的规则、许可费以及甚至是对于“医疗实践”的定义, 在远程医疗时代都不太合理, 并正在阻碍其发展。题干中的 different states have different regulations 是对定位句中 having 50 different sets of rules, licensing fees and even definitions of “medical practice”的归纳概括, 题干中的 hinders the development 是对定位句中 hampering its growth 的同义转述, 故答案为 N)。

参考译文

远程医疗如何改变医疗保健

- A) 经过多年的承诺, 远程医疗终于发挥了它的潜力。在更快的互联网连接、无处不在的智能手机和不断变化的保险标准的推动下, 更多的医疗服务提供商正在转向使用电子通信来完成他们的工作——这也极大地改变了医疗服务的交付。
- B) 医生通过电话、电子邮件和网络摄像头与病人联系。他们还会通过电子方式互相咨询——有时会对心脏病和中风等病例做出争分夺秒的决定。同时, 患者在使用新的设备将他们的血压、心率和其他重要的生命体征传递给他们的医生, 这样他们就可以在家里管理慢性疾病。(39) 远程医疗还能难以获得医疗知识的地区提供更好的护理。每天有 5 到 10 次, 无国界医生组织会从尼日尔、南苏丹和其他地方的医生那里向由全世界 280 名专家组成的网络转发有关疑难病例的问题, 并再次通过互联网返回。
- C) 作为远程医疗传播速度的衡量, 考虑一下: 根据美国远程医疗协会的数据, 去年有超过 1,500 万的美国人远程接受了某种医疗服务, 该贸易集团预计这些数字今年将增长 30%。
- D) 这些都不是说远程医疗已经进入了医学的方方面面。最近一项对于 500 名精通技术的消费者的调查发现, 39% 的人没有听说过远程医疗。而那些没有使用过远程医疗的人当中, 42% 的人说他们更倾向于亲自就医。(36) 在一项针对 1,500 名家庭医生的调查中, 只有 15% 的医生在他们的实践中使用过远程医疗, 但是 90% 的人表示, 如果能得到适当的补偿, 他们愿意这样做。
- E) 更重要的是, 尽管增长速度很快, 一些重大问题和挑战仍然存在。(38) 州与州之间在定义和管理远程医疗的规则上差别很大。医生团体对于提供怎样的护理才算恰当和该以什么形式等问题上提出了不同的指导方针。
- F) (43) 一些批评者也在质疑医疗质量能否与远程医疗的迅速扩展保持一致。还有一个问题就是针对什么样的服务应该给医生付费: 医保范围根据健康计划各不相同, 一个大的联邦计划只涵盖范围很小的服务。远程医疗的未来将取决于监管者、提供者、付费者和患者是如何以及是否能够应对这些挑战。下面让我们更仔细地看看其中的一些问题。
- G) 病人会为了方便而拿质量做交换吗? (42) 远程医疗中增长最快的服务将消费者与他们从未谋面的临床医生联系起来, 进行电话、视频或电子邮件诊疗, 按照需求, 一周七天 24 小时在线。通常情况下, 这些是针对非紧急问题的, 如感冒、流感、耳痛和皮疹, 这些大约花费 45 美元, 而相比之下, 医生办公室里的费用约为 100 美元, 紧急护理门诊为 160 美元, 而急诊室需要 750 美元甚至更高。

- H) (37)很多卫生计划和公司都急于提供并推广这些服务,作为计划成员在不离开家或工作的情况下获得医疗保健的一种便捷的方式。今年,接近四分之三的大公司将为员工提供虚拟医生诊疗作为福利,而去年这一比例为 48%。据美国远程医疗协会称,远程医生(注:美国最大的手机 App 健康管理机构)和美国健康(注:一家患者与医生可以在平台上通过实时视频进行问诊治疗的远程医疗平台)等网络公司预计今年将接待 120 万名这种虚拟医生诊疗,比去年增加 20%。
- I) 但批评者担心,这种服务可能会为了方便而牺牲质量。他们说,咨询任意一个患者永远不会见面的医生会进一步打破医疗保健系统,即使是一些像上呼吸道感染这样的小问题,也不能由一个不能听到你的心跳或者感觉到你肿胀的腺体的医生彻底评估。(44)在最近的一项研究中,研究者装作有皮肤问题的病人从 16 个远程医疗站点寻求帮助,结果令人不安。在 62 次接触中,不到三分之一的人透露了临床医生的证书或让病人选择;只有 32%的人讨论了处方药的潜在副作用。研究人员说,几个网站误诊了严重的情况,主要因为他们没有问基本的后续问题。这次研究的主要作者杰克·雷赛克说:“远程医疗有着巨大的前景,但是这些网站还没有准备好迎接黄金时间。”
- J) 美国远程医疗协会和其他组织已经启动了一些鉴定计划,以鉴别出高质量的远程医疗站点。美国医学会本月批准了新的远程医疗道德指南,呼吁参与的医生认识到这种服务的局限性,并确保他们有足够的信息来提出临床建议。
- K) 那么谁来为服务买单呢?(40)虽然企业和医疗计划一直渴望着支付虚拟的紧急护理诊疗费用,但当医生使用电话、电子邮件或视频向现有患者咨询持续的问题时,保险公司却极不愿意支付远程医疗费用。克利夫兰诊所的远程医疗主管彼得·拉斯穆森说:“除非你亲眼看到病人,否则很难得到报酬。”约有 32 个州通过了“平价”法律,要求私人保险公司在医生亲自提供同样服务的情况下,对医生远程提供的服务进行补偿,尽管不一定以相同的费率或频率支付。医保更加滞后。联邦老年人健康计划只涵盖少数远程医疗服务——仅为农村地区的受益人提供,而且只有在医院、医生办公室或诊所接受服务时才提供。
- L) 扩大远程医疗医保覆盖范围的法案在国会得到了两党的支持。反对者担心这种扩张对纳税人来说代价太高,但支持者说,从长远来看这将节省资金。
- M) 专家说,更多的医院可能会投资远程医疗系统,他们从付费服务支付转向管理护理类型的合同,这些合同规定医院为病人提供医疗服务时要收取固定的费用,这样医院就可以将节省下来的费用保留下来。
- N) 是各州的监管制度过时了吗?从历史上看,对医学的监管一直是由各州自行决定的。(45)但一些业内人士认为,拥有 50 套不同的规则、许可费以及甚至是对于“医疗实践”的定义,在远程医疗时代都不太合理,并正在阻碍其发展。目前,医生必须在病人所在的州拥有提供医疗服务的有效许可证,这就意味着虚拟诊疗公司只能将用户与当地许可的临床医生匹配。这也给吸引全国各地病人的世界级医疗中心带来了管理麻烦。在梅奥诊所,治疗非本州病人的医生可以在病人回家后通过电话、电子邮件或网络聊天来跟进他们,但他们只能讨论他们当面治疗的情况。史蒂夫·奥门负责梅奥的关联护理项目,他说:“如果这个病人想谈论一个新的问题,这个医生必须在那个州获得执照才能够进行讨论。否则,病人应该和他的初级护理医生来讨论病情。”
- O) 截至目前,已经有 17 个州加入了一项协议,允许一个成员州的医生迅速获得另一个成员州的执照。(41)在迎来这一举措的同时,一些远程医疗提倡者更希望各州能够自觉尊重彼此的执照,就像他们对待司机驾照那样。但是各州不太可能放弃对医疗实践的控制,大多数州正在考虑制定新的法规。今年,42 个州出台了 200 多项与远程医疗相关的法案,其中很多是关于医疗补助将覆盖哪些服务,以及支付者是否应偿还远程病人检测的费用。“很多州仍在努力定义远程医疗,”州立医疗委员会联合会的首席宣传官丽萨·罗宾说道。

Section C

Passage One

【文章来源】本文选自 2019 年 5 月 13 日发表在 www.theguardian.com (《卫报》网站) 上一篇标题为“Is it possible to work 22-hour days? Danielle Steel says it is the secret of her success”(《有可能每天工作 22 小时吗? 丹妮尔·斯蒂尔说这是她成功的秘诀》) 的文章。

【结构框图】

本文主要讨论了
丹妮尔·斯蒂尔的
20小时工作制。

第1—3段通过《魅力》的人物专访引出丹妮尔·斯蒂尔的20小时工作制,并说明《魅力》杂志读者以及商业新闻网站Quartz对其正面的评价。

第4—9段说明人们质疑丹妮尔·斯蒂尔20小时工作制的准确性,并分别列举了睡眠工厂的玛丽安娜·泰勒、睡眠改善项目“睡眠站”的创始人艾莉森·加德纳以及睡眠专家索菲·博斯托克博士的观点。

答案详解

46. 【定位】由题干中的 *Glamour magazine* 定位到第一段第二句。

C) 【精析】推理判断题。定位句提到,在《魅力》杂志最近的一篇人物专访中,对她20小时工作制一笔带过的描述却引发了人们的倾慕之情。由此可知,丹妮尔·斯蒂尔高强度的日常工作安排引发了《魅力》杂志读者的倾慕之情,也就是说给读者们留下了深刻的印象,故答案为C)。

【避错】第一段第一句提到,71岁的爱情小说家丹妮尔·斯蒂尔是出了名的多产,以每年多达7本的速度出版了179本书。而第二句句首的 *But* 表明,吸引读者注意的是对斯蒂尔20小时工作制一笔带过的描述,而非她出名的爱情故事或者出书数目,故排除A)和B)。定位句只表明了读者们的倾慕之情,并未提及读者是否受到丹妮尔·斯蒂尔多产的激励,而且第三段指出,是商业新闻网站Quartz将斯蒂尔作为激励人们的榜样,故排除D)。

47. 【定位】由题干中的 *the business news website Quartz* 定位到第三段。

A) 【精析】细节辨认题。定位段指出,商业新闻网站Quartz将斯蒂尔作为鼓舞人心的榜样,写道:如果我们都效仿她“实际上极其释放自我”的勤奋不眠的例子,我们将很快就会看到成效。由此可见,Quartz将斯蒂尔作为鼓舞人心的榜样,想让人们效仿她的勤奋不眠,也就是说,Quartz认为斯蒂尔可以作为勤奋的榜样,故答案为A)。

【避错】定位段提到了 *liberating*,但是指斯蒂尔的勤奋不眠实际上是极其释放自我的,并未证明人们可以把自己从睡眠中解脱出来,故排除B)。定位段中Quartz将斯蒂尔作为鼓舞大众的榜样,而非鼓舞全世界小说家的榜样,C)与原文表述不符,故排除。定位段提到效仿斯蒂尔的勤奋不眠,人们可以很快看到成效,但并未表明人们能否不用睡觉来完成自己所有的工作,故排除D)。

48. 【定位】由题干中的 *sceptics* 定位到第四段第二、三句。

A) 【精析】推理判断题。第四段第二句提到,人们开始对斯蒂尔自我评估的准确性表示怀疑。紧接着第三句指出,怀疑者认为她的过失从最坏的情况来看是抹杀了代笔人的作用,从最好的情况来看则是过于夸张。由此可知,怀疑者质疑斯蒂尔20

小时工作制的准确性,即认为她所说的这个工作时间表是有问题的,故答案为A)。

【避错】文中并未提及斯蒂尔工作时间表的声明是可改变的、无法抗拒的或可验证的,故排除B)、C)和D)。

49. 【定位】由题干中的 *Maryanne Taylor* 和 *self-imposed sleeplessness* 定位到第六段第二句。

C) 【精析】推理判断题。定位句指出泰勒的观点:自我强加的失眠“已成为一种地位的象征”。由 *a status symbol* 可知,泰勒认为自我强加的失眠可能象征一个人的重要性和成功,故答案为C)。

【避错】本段最后一句提到了 *tech heads* 以及 *key to their success*,但是指技术负责人每周工作130个小时,被认为是他们成功的关键,而非泰勒认为自我强加的失眠会成为事业成功的关键或者自我强加的失眠只能由某些技术负责人来实践,故排除A)和B)。定位句提到了 *measure*,但是指泰勒认为自我强加的失眠是一种错误的证明自己强大和多产的方法,而不是作为一种自律的措施,故排除D)。

50. 【定位】由题干中的 *Dr. Sophie Bostock* 和 *20-hour daily work schedule* 定位到第九段。

B) 【精析】推理判断题。定位段提到,博斯托克表示,即使斯蒂尔恰好属于这极少数的人群,但认为20小时工作制对我们其他人而言仅仅是一个纪律问题,这是“相当不负责任的”说法。由此可见,博斯托克认为20小时工作制对公众而言不仅仅是一个纪律问题,鼓励公众这么做是非常不负责任的,也就是说他并不鼓励公众遵循每天20小时的工作安排,故答案为B)。

【避错】第八段第一句提到了睡眠专家,但只是介绍索菲·博斯托克博士是睡眠专家,原文并未提及索菲·博斯托克博士认为人们需要咨询睡眠专家才能采取该工作安排,故排除A)。定位段指出,索菲·博斯托克博士认为20小时工作制仅仅是一个纪律问题的说法是不负责任的,由此可知,他并不认为人们必须自律才能坚持该工作安排,C)与原文表述相反,故排除。第八段第一句提到,索菲·博斯托克博士表示斯蒂尔可能生来就是一位“短睡者”,拥有不同寻常的生物钟,但并未表明他认为大多数人必须为20小时工作制调整自己的生物钟,故排除D)。

71 岁的爱情小说家丹妮尔·斯蒂尔是出了名的多产,以每年多达 7 本的速度出版了 179 本书。(46)但在《魅力》杂志最近的一篇人物专访中,对她 20 小时工作制一笔带过的描述却引发了人们的倾慕之情。

斯蒂尔在描述她过去那“令人筋疲力尽的”写作过程时给出了 20 小时的数字:“我一旦开始写一本书,那么直到初稿完成,我才会离开办公桌。”她从床到办公桌,到浴室,再到床,除了和她的 9 个孩子打电话以外,避免其他所有往来。“我好几周都不梳头发,”她说道。饭菜送到她的办公桌上,她在那里打字,一直打到手指肿胀、指甲流血。

(47)商业新闻网站 Quartz 将斯蒂尔作为鼓舞人心的榜样,写道:如果我们都效仿她“实际上极其释放自我”的勤奋不眠的例子,我们将很快就会看到成效。

好吧,确实是这样。(48)随着研究结果显示了睡眠不足的累积效应及其对生产率的影响,人们开始对斯蒂尔自我评估的准确性表示怀疑。她的产量也许不可否认,但怀疑者认为她的过失从最坏的情况来看是抹杀了代笔人的作用,从最好的情况来看则是过于夸张。

斯蒂尔表示,每天工作 20 个小时“对身体来说是相当残酷的”。但这可能吗?“不可能,”睡眠工厂的玛丽安娜·泰勒说道。虽然你可以工作那么长时间,但对生产率的影响却表明这么做几乎不值得。睡眠改善项目“睡眠站”的创始人艾莉森·加德纳表示,如果斯蒂尔每晚照例睡 4 个小时,她就会大大低估其负面影响。“这就像处于喝醉状态。”

斯蒂尔可能夸大了自己的工作计划要求。(49)泰勒说,自我强加的失眠“已成为一种地位的象征”,这是一种错误的证明自己强大和多产的方法。据说玛格丽特·撒切尔也是靠每晚 4 个小时的睡眠活下去,而技术负责人每周工作 130 个小时,被认为是他们成功的关键。

随着人们越来越意识到睡眠对心理健康的重要性,这种情况开始改变。泰勒说:“人们开始意识到,睡眠不应该是你在所有其他事情中安排出时间去做的事。”

睡眠专家索菲·博斯托克博士表示,但有可能——如果统计上极不可能——斯蒂尔可能生来就是一位“短睡者”,拥有不同寻常的生物钟。“它可能存在于不到 1% 的人口。”

(50)博斯托克说道,即使斯蒂尔恰好属于这极少数的人群,但认为 20 小时工作制对我们其他人而言仅仅是一个纪律问题,这是“相当不负责任的”说法。

Passage Two

【文章来源】本文选自 2016 年 2 月 3 日发表在 *blog. ucsusa.org* (忧思科学家联盟博客) 上一篇标题为“Organic Agriculture Is Key to Helping Feed the World Sustainably”(《有机农业是给世界可持续性提供粮食的关键》)的文章。

【结构框图】

本文主要从可持续发展的角度对比了有机农业和传统农业。

- ➡ 第 1、2 段通过作者的综述研究引出开发有机农业来解决全球粮食问题,并提出通过三个可持续发展的主要目标生产力、经济和环境来对比有机农业和传统农业。
- ➡ 第 3—5 段至第五段通过对比产量说明有机农业的产量优势。
- ➡ 第 6—8 段至第八段通过对比对环境的影响说明有机农业的环境优势。
- ➡ 第 9 段通过对比农产品的价格说明有机农业让农场主获利更高。

答案详解

51. 【定位】由题干中的 conclusion 和 the author's review study 定位到首段。

B) 【精析】推理判断题。首段第二句提到,这是作者在综述了 40 年以来对比有机耕作和传统耕作长期前景的科学研究后得出的结论。该句主语

That 指代的是前一句的内容,也就是说作者的综述研究结论是:有机农业是一种相对未开发的地球人口粮食资源,特别是在面对气候变化和其他全球性挑战时。由此推断,有机农业可以被开发利用以解决全球人口的粮食问题,故答案为 B)。

【避错】文中只提到了开发有机农业,并未提及开发其他的资源,故排除 A)。第一段第二句提到了长期前景,但是指作者综述研究的内容是 40 年以来对比有机耕作和传统耕作长期前景的科学研究,由此可知,科学家对有机耕作的长期前景至少研究了 40 年,而不是还未探索,C)与原文表述相反,故排除。原文只提到对比了有机耕作和传统耕作的长期前景,并未提及两者对比的结果,故排除 D)。

52. 【定位】由题干中的 critics' 和 organic farming 定位到第三段第一、二句。

D) 【精析】细节辨认题。第三段第一句指出,长期以来,批评人士一直认为有机农业效率低下,需要更多的土地才能产出等量的粮食。紧接着第二句进一步强调有机耕作的产量确实较低,平均比传统耕作少 10% 到 20%。由此可见,批评人士反对有机农业的理由是它并非高产,故答案为 D)。

【避错】A)“它不能满足粮食需求”、B)“它不能增加农业产量”和 C)“它不太实用”三项在文中均未提及,故排除。

53. 【定位】由题干中的 arguing about organic farming 和题文同序原则定位到第三段最后一句。

C) 【精析】推理判断题。第三段前两句提到,批评人士认为有机农业低产。第三句指出,支持者认为有机农业的环境优势远超低产。定位句提到,有时被排除在这些争论之外的事实是:我们已经生产了足够的粮食来养活全世界 74 亿人口,但却未向所有个人提供获得粮食的适当途径。由此可见,作者认为这个被排除在讨论之外的事实应被纳入考虑,而未向所有个人提供获得粮食的适当途径表明粮食分配并不平等,故答案为 C)。

【避错】A)“世界人口的增长”和 D)“耕作技术的进步”在文中并未提及,故均排除。文章第七段最后一句提到有机农业不依赖合成肥料,但未提及土壤肥力是否退化,故排除 B)。

54. 【定位】由题干中的 conventional farming 定位到第五段。

B) 【精析】推理判断题。定位段提到,科学的确告诉了我们,主流的传统耕作系统已经提供了日益增长的粮食和其他产品供给,但往往是以其他可持续发展目标为代价。由此可知,传统农业的发展是以牺牲其他可持续发展目标为代价,也就是说传统农业不利于可持续发展,故答案为 B)。

【避错】定位段提到,主流的传统耕作系统已经提供了日益增长的粮食和其他产品供给。第三段最后一句也指出,我们已经生产了足够的粮食来养活全世界 74 亿人口。由此可见,目前传统农业可以满足全球粮食需求,A)与原文表述相反,故排除。C)“它最终将让位给有机农业”在文中并未提及,故排除。定位段提到了主流的传统耕作系统,这是指传统农业已经是当前的主流,而不是正走向主流,而且这并非科学要告诉我们的主要内容,D)不符合文义,故排除。

55. 【定位】由题干中的 higher prices 和 justifiable 定位到最后一段最后一句。

D) 【精析】推理判断题。定位句提到,较高的价格,被称为价格溢价,可以作为一种合理的补偿农场主提供生态系统服务和避免环境破坏或外部成本的方式。由此可知,有机农产品高价的合理性是因为高出的价格被用来补偿农场主提供生态系统服务,也就是说有机耕作对生态系统有好处,故答案为 D)。

【避错】本段第一句提到,有机农业让农场主获利更高,但并未表明是否让农场主具备强大竞争优势,故排除 A)。B)“它们激励农场主升级农业技术”在文中并未提及,故排除。定位句提到了成本,但是指有机农业避免了外部成本,并且第六段最后一句提到,有机农业让环境成本更低。由此可知,有机耕作的成本不一定高于传统农业,故排除 C)。

参考译文

(51)有机农业是一种相对未开发的地球人口粮食资源,特别是在面对气候变化和其他全球性挑战时。这是我在综述了 40 年来有机耕作和传统耕作长期前景的科学研究后得出的结论。

这篇题为《21 世纪的有机农业》的综述研究是期刊《自然植物》二月刊的封面故事。这是第一次通过美国国家科学院确定的可持续发展的主要目标生产力、经济和环境来比较有机农业和传统农业。

(52)长期以来,批评人士一直认为有机农业效率低下,需要更多的土地才能产出等量的粮食。有机耕作的产量确实较低,平均比传统耕作少 10% 到 20%。支持者认为,有机农业的环境优势远超低产,而增加对有机系统的研究和育种资源将缩小产量差距。(53)有时被排除在这些争论之外的事实是:我们已经生产了足够的粮食来养活全世界 74 亿人口,但却未向所有个人提供获得粮食的适当途径。

在某些情况下,有机耕作的产量可以高于传统耕作。例如:在许多地区,预计会随着气候变化而加剧的严重干旱情况下,有机农场即使产量不会更好,但也能达到同等产量,因为有机耕作的土壤具有更高的持水能力。

(54)科学的确告诉了我们,主流的传统耕作系统已经提供了日益增长的粮食和其他产品供给,但往往是以其他可持续发展目标为代价。

传统农业可能会产出更多的粮食,但它经常以环境为代价。生物多样性的丧失、环境的退化和对生态系统服务的严重影响,不仅伴随着传统耕作系统,还常常超出其田间界限。有了有机农业,环境成本往往更低,收益更大。

总的来说,与传统农场相比,有机农场往往储存更多的土壤碳,具有更好的土壤质量,并能减少土壤侵蚀。有机农业产生的土壤污染和水污染也更少,以及温室气体的排放更低。而且它更节能,因为它不依赖合成肥料或杀虫剂。

有机农业也与遗传多样性有关,还与植物、动物、昆虫和微生物以及更为丰富的生物多样性有关。生物多样性增加了大自然提供的服务,还提高了耕作系统对于不断变化的环境的适应能力。

尽管产量较低,但有机农业对农场主来说获利更高,因为消费者愿意支付更多的费用。(55)较高的价格,被称为价格溢价,可以作为一种合理的补偿农场主提供生态系统服务和避免环境破坏或外部成本的方式。

Part IV Translation

参考译文与难点注释

Water Margin is one of the four great classical novels of Chinese literature. The novel, written on the basis of the stories of the historical figures Song Jiang and his partners' rebellion against the feudal emperor, has been popular with Chinese readers for centuries.

It goes without exaggeration that almost every single Chinese has a good knowledge of some major characters in the novel as its wonderful stories are told over and over again in teahouses, on the stage in plays, on radio and television, on film screens and in countless homes. As a matter of fact, the influence of this novel has gone far beyond national boundaries as more and more foreign readers also find its stories vivid, moving and full of interest.

1. 第一段第一句比较简单,可以翻译为一个主系表结构: *Water Margin* is... “中国文学四大经典小说”的常用表达为 the four great classical novels of Chinese literature, “……之一”可以翻译为 one of... 因此,本句可以翻译为 “*Water Margin* is one of the four great classical novels of Chinese literature.”。
2. 第一段第二句较长,通过分析句子意思可知,适宜将句子的主要信息“这部小说……数百年来一直深受中国读者的喜爱。”翻译为句子主干,将次要信息“基于历史人物宋江及其伙伴反抗封建帝王的故事”翻译为定语。“历史人物宋江及其伙伴反抗封建帝王的故事”可以翻译为 the stories of the historical figures Song Jiang and his partners' rebellion against the feudal emperor。需要注意的是,时间状语“数百年来”提示我们本句应使用现在完成时。
3. 第二段第一、二句逻辑关系紧密,可以合译为一句,将第一句翻译为主句,将第二句翻译为 as 引导的原因状语从句。“毫不夸张地说……”的常用表达为 It goes without exaggeration that... 或者 It is no exaggeration to say that... “熟悉……”的常用表达为 have/has a good knowledge of... 或者 be familiar with... “在茶馆、戏剧舞台、广播电视、电影屏幕和无数家庭中”是这部小说中的精彩故事被反复讲述的场合,可以翻译为 and 连接的并列地点状语 in teahouses, on the stage in plays, on radio and television, on film screens and in countless homes。“反复讲述”可以翻译为被动结构 are told over and over again。
4. 第二段第三、四句逻辑关系紧密,也可以合译为一句,将第三句翻译为主句,将第四句翻译为 as 引导的原因状语从句。根据上下文及句中的“已经”可知,主句宜使用现在完成时。“已经远远超出了国界”的常用表达为 have/has gone far beyond national boundaries。“生动感人、趣味盎然”看似很难翻译,但经过分析不难看出此处表达了“生动、感人和有趣”三层含义,因此可译为 vivid, moving and full of interest。

话题词汇

from mouth to mouth 广为流传
chivalric novel 侠义小说
be led by... 以……为首
peasant uprising 农民起义
social status 社会地位

full of vivid details 有血有肉
individualism 个人主义
gallant 勇敢的,英勇的
courageous 勇敢的,有胆量的
be written in... dialect 用……方言写成